

Por Deus, amiga, pes-vus do gran mal

- letto 427 volte

Collazione

v.1	B V	Por Deus, amiga, pes-vos do gran mal Por Deus, amiga, pes-vos do gran mal
v.2	B V	que diz andand?aque! meu desleal, que diz andand?aque! meu desleal,
v.3	B V	ca diz, de mí e de vós outro tal, ca diz, de mí e de vós outro tal,
v.4	B V	andand?a muytos que lhi fiz eu ben andand?a muytus que lhi fiz eu ben
v.5	B V	e que vós soubestes tod?este mal, e que vós soubestes tod?este mal,
v.6	B V	de que eu nen vós non soubemos ren. de que eu nen vós non soubemos ren.
v.7	B V	De vos én pesar é muy gran razon, De vos én pesar é mui gran razon,
v.8	B V	ca diz andando mui gran trayçon, ca diz andando mui gram trayzon,
v.9	B V	de min e de vós, se Deus mi pardon, de min e de vós, se des mi perdon,
v.10	B V	hu sse louva de min que lhi fiz ben hu sse louva de min que lhi fiz ben
v.11	B V	e que vós sobestes end?a razon, e que vós soubestes end?a razon,

v.12	B V	de que de que
v.13	B V	De vos én pesar dereyto per-é, De vos én pesar deyto per-é,
v.14	B V	ca diz de min gran mal, per boan fe, ca diz de min gram mal, per bona fe,
v.15	B V	e de vós, amiga, cada hu sé e de vós, amiga, cada hu sé
v.16	B V	falando, ca diz que lhi fiz eu ben falando, ca diz que lhi fiz eu ben
v.17	B V	e ca vós soubestes todo com?é, e ca vós soubestes todo com?é,
v.18	B V	de que eu nen vós non de que eu nen vós non

- letto 257 volte

Tradizione manoscritta

- letto 243 volte

CANZONIERE B

- letto 262 volte

Edizione diplomatica

<p>image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/lmr1_70.jpg&itok=BMC09VYT</p>	<p>Por de(us) amiga pes u(os) do gra(n) mal. Que dizanda(n)daquel meu desleal. Ca diz de mi e deuos outro]n[tal. Andanda muyt(os) q(ue)lhi fiz eu be(n) E q(ue) uos soubestes todeste mal. De q(ue) eu ne(n) uos no(n) soubem(os)re(n)</p>
<p>image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/lmr2_71.jpg&itok=YsRdjwqz</p>	<p>Deu(os) e(n) pesar e muy gra(n) razon. Ca diz anda(n)do mui gra(n) trayço(n) Demi(n) e de uos se d(eu)s mi pardon Husse louua demi(n) q(ue)lhi fiz be(n)</p> <p>E q(ue) uos sobestes enda razo(n) De q(ue) ??</p>
<p>image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/lmr2_71.jpg&itok=YsRdjwqz</p>	<p>Deu(os) e(n) pesar de(re)yto p(er)e Ca diz demi(n) gra(n) mal p(er) boa(n) fe E de uos amiga cada huse Falando ca diz q(ue)lhi fiz eu be(n) Eca uos soubestes todo come De q(ue) eu ne(n) uos no(n) ??</p>

- letto 192 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

<p>Por de(us) amiga pes u(os) do gra(n) mal. Que dizanda(n)daquel meu desleal. Ca diz de mi e deuos outro]n[tal. Andanda muyt(os) q(ue)lhi fiz eu be(n) E q(ue) uos soubestes todeste mal. De q(ue) eu ne(n) uos no(n) soubem(os)re(n)</p>	<p>I</p> <p>Por Deus, amiga, pes-vos do gran mal que diz andand?aquele meu desleal, ca diz, de mí e de vós outro tal, andand?a muytos que lhi fiz eu ben e que vós soubestes tod?este mal, de que eu nen vós non soubemos ren.</p>
	<p>II</p>

<p>Deu(os) e(n) pesar e muy gra(n) razon. Ca diz anda(n)do mui gra(n) trayço(n) Demi(n) e de uos se d(eu)s mi pardon Husse louua demi(n) q(ue)lhi fiz be(n)</p> <p>E q(ue) uos sobestes enda razo(n) De q(ue) ??</p>	<p>De vos én pesar é muy gran razon, ca diz andando mui gran trayçon, de min e de vós, se Deus mi pardon, hu sse louva de min que lhi fiz ben e que vós sobestes end?a razon, de que</p>
	III
<p>Deu(os) e(n) pesar de(re)yto p(er)e Ca diz demi(n) gra(n) mal p(er) boa(n) fe E de uos amiga cada huse Falando ca diz q(ue)lhi fiz eu be(n) Eca uos soubestes todo come De q(ue) eu ne(n) uos no(n) ??</p>	<p>De vos én pesar dereyto per-é, ca diz de min gran mal, per boan fe, e de vós, amiga, cada hu sé falando, ca diz que lhi fiz eu ben e ca vós soubestes todo com?é, de que eu nen vós non</p>

- letto 190 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_512_0.jpg&itok=raWdvXIB


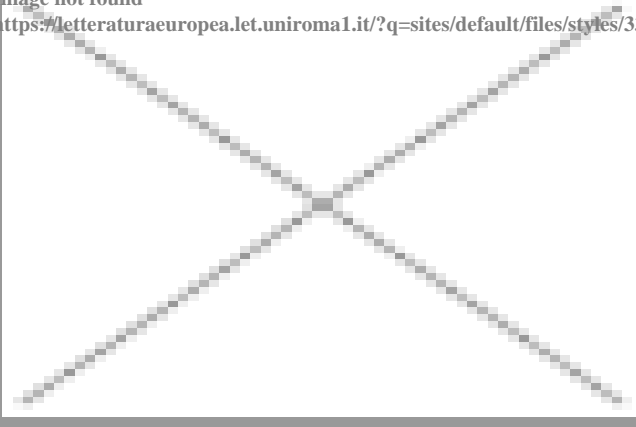


- letto 222 volte

CANZONIERE V

- letto 231 volte

Edizione diplomatica

<p>image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px/public/lmr1_2.JPG&itok=3ixSHHTI</p> 	<p>Por de(us) amiga pes u(os) dogra(n) mal que dizan dandaquel meu desleal ca diz demi e de uos outro tal andanda muytus q(ue) lhi fiz eu ben eque uos soubestes todeste mal de que eu ne(n) uos no(n) soubem(os) ren.</p>
<p>image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px/public/lmr2_2.JPG&itok=yymxyI6b1</p> 	<p>Deu(os) en pesar emui gra(n) razon ca dizandando mui g(ra)m trayzo(n) demi(n) e de uos se des mi p(er)don husse louua demi(n) q(ue)lhi fiz ben eq(ue)uos soubestes enda razon de q(ue).</p>
<p>image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px/public/lmr3_0.JPG&itok=srR1j_zk</p> 	<p>Deu(os) en pesar deyto per e ca diz demi(n) g(ra)m mal per bo(n)a fe e de uos amiga cada huse falando ca diz q(ue)lhi fiz eu ben eca uos soubestes todo come de que eu ne(n) uos no(n)</p>

- letto 194 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

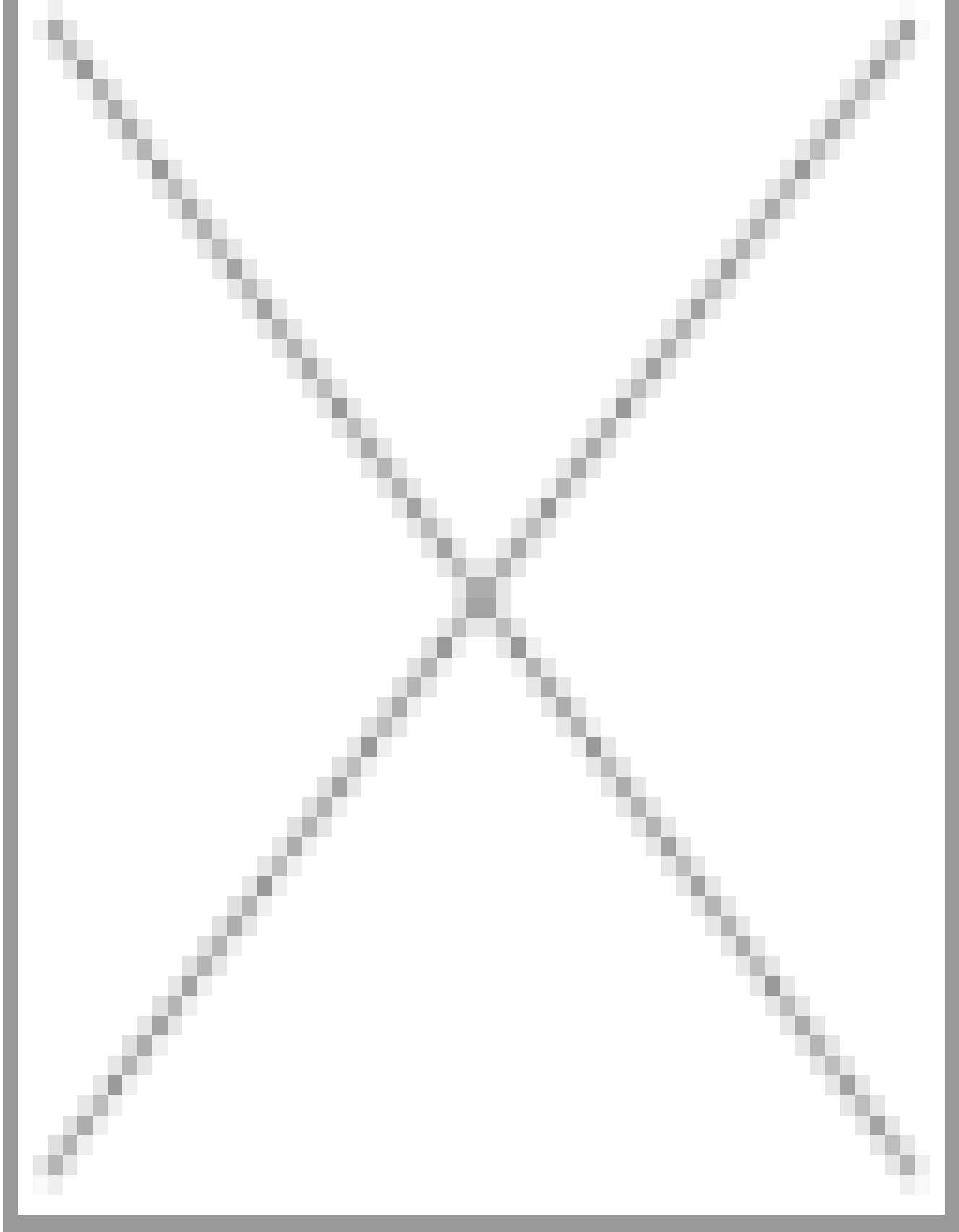
	I
<p>Por de(us) amiga pes u(os) dogra(n) mal que dizan dandaquel meu desleal ca diz demi e de uos outro tal andanda muytus q(ue) lhi fiz eu ben eque uos soubestes todeste mal de que eu ne(n) uos no(n) soubem(os) ren.</p>	<p>Por Deus, amiga, pes-vos do gran mal que diz andand?aquele meu desleal, ca diz, de mí e de vós outro tal, andand?a muytus que lhi fiz eu ben e que vós soubestes tod?este mal, de que eu nen vós non soubemos ren.</p>
	II
<p>Deu(os) en pesar emui gra(n) razon ca dizandando mui g(ra)m trayzo(n) demi(n) e de uos se des mi p(er)don husse louua demi(n) q(ue)lhi fiz ben eq(ue)uos soubestes enda razon de q(ue).</p>	<p>De vos én pesar é mui gran razon, ca diz andando mui gram trayzon, de min e de vós, se des mi perdon, hu sse louva de min que lhi fiz ben e que vós soubestes end?a razon, de que</p>
	III
<p>Deu(os) en pesar deyto per e ca diz demi(n) g(ra)m mal per bo(n)a fe e de uos amiga cada huse falando ca diz q(ue)lhi fiz eu ben eca uos soubestes todo come de que eu ne(n) uos no(n)</p>	<p>De vos én pesar deyto per-é, ca diz de min gram mal, per bona fe, e de vós, amiga, cada hu sé falando, ca diz que lhi fiz eu ben e ca vós soubestes todo com?é, de que eu nen vós non</p>

- letto 182 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V_95_0.jpg&itok=1XpSArII



- letto 279 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/por-deus-amiga-pes-vus-do-gran-mal>